

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 9 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォマ 2025 年 9 月10日号(ベトナム語版)

- P1. 国勢調査がはじまります！全員参加・令和8年度 保育園&認定こども園(保育園由来)の入園児を募集します
- P2. 太田市みらい給付型奨学金事業・定額減税不足額給付金 対象者には通知が届きます・差し押さえ不動産を公売します・9~10月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の9月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで！！
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおたの外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ:

- ✓ 全員参加！国勢調査の回答をお願いします。
- ✓ 太田警察署からのお知らせ「台風や集中豪雨などの自然災害に備えましょう！」・「あなたのまちの交番&駐在所」



Cuộc điều tra dân số quốc gia bắt đầu!

Toàn dân tham gia!

Đây là cuộc điều tra thống kê quan trọng nhất của Nhật Bản, được thực hiện với mục đích tìm hiểu tình hình thực tế về dân số và hộ gia đình của Nhật Bản.

Thời gian tiến hành: ngày 01 tháng 10 năm 2025 (thứ 4)

Đối tượng: tất cả các cá nhân và hộ gia đình đang sinh sống tại Nhật Bản

Hình thức: Nhân viên điều tra dân số sẽ đến từng hộ gia đình để phát tài liệu khảo sát từ khoảng cuối tháng 9. Nếu bạn vắng mặt nhiều lần trong chuyến thăm, nhân viên điều tra sẽ để lại một phong bì màu xanh trong hộp thư của hộ gia đình.

Cách trả lời: Bạn có thể dễ dàng trả lời điều tra dân số trực tuyến 24/7 bằng cách sử dụng mẫu “Yêu cầu trả lời trực tuyến” có trong phong bì màu xanh. Nếu bạn gặp khó khăn khi trả lời trực tuyến, vui lòng sử dụng bảng câu hỏi giấy và phong bì đính kèm trong phong bì màu xanh để trả lời khảo sát.

Thông tin: Trung tâm liên lạc điều tra dân số **Kokusei Chousa** ☎ 0570-02-5901



Đăng ký nhập học

các trường mẫu giáo **Hoikuen**, cơ sở chăm sóc trẻ **Nintei Kodomoen** (có nguồn gốc từ trường mẫu giáo)

Vui lòng đăng ký trong thời gian quy định nếu bạn có kế hoạch cho trẻ nhập học tại các cơ sở chăm sóc trẻ.

Thông tin tuyển sinh: đăng trên trang web của thành phố từ ngày 16/9/2025 (thứ 3).

Đối tượng:

- ✓ Những người muốn đăng ký gửi trẻ từ tháng 4/2026.
- ✓ Những người đã nghỉ thai sản/sinh con và muốn đăng ký gửi trẻ trong năm tài chính 2026.

Đăng ký: Trực tuyến (truy cập mã QR bên trái- bản tiếng Nhật)



- * Việc tuyển sinh sẽ không được xác định theo thứ tự đăng ký.
- * Không thể đăng ký trực tiếp tại các cơ sở chăm sóc trẻ.
- * Nếu không thể đăng ký trực tuyến, vui lòng đăng ký trực tiếp tại tầng 3 của Tòa thị chính.

Thời gian đăng ký:

➤ **Đợt 1:** Trực tuyến: từ ngày 16/9 (thứ 3) ~ ngày 20/10 (thứ 2)

Tại quầy Tòa thị chính: từ ngày 14/10 (thứ 3) ~ ngày 24/10 (thứ 6) (trừ cuối tuần và ngày lễ)

(Đăng ký tại quầy cần đặt lịch trước qua LINE chính thức của thành phố, bắt đầu từ ngày 9/10 (thứ 5))

➤ **Đợt 2:** Dự kiến vào khoảng tháng 2/2026

(Chi tiết sẽ được thông báo qua trang web hoặc LINE chính thức của thành phố ngay khi có thông tin)

* Trước khi đăng ký, vui lòng đọc kỹ Hướng dẫn ban đầu và các tài liệu cần thiết khác (có sẵn trên trang web của Tòa thị chính và phòng **Kodomo-Ka**). Kiểm tra các điều khoản và điều kiện sử dụng, tham quan cơ sở và chuẩn bị các giấy tờ cần thiết.

Thông tin: Phòng **Kodomo-Ka** (Tòa thị chính Ota - tầng 3/ quầy 31) ☎ 0276-47-1943



CHƯƠNG TRÌNH HỌC BỔNG MIRAI CỦA THÀNH PHỐ OTA

Ota-Shi Mirai Kyufugata Shougakukin

Số tiền tài trợ: 600.000yen/năm (50.000yen/tháng)

Số lượng: 50 sinh viên (bao gồm sinh viên đại học, v.v)

Điều kiện:

- ✓ Người nộp đơn phải cư trú tại thành phố Ota từ 1 năm trở lên.
- ✓ Người trụ cột gia đình phải đăng ký cư trú tại thành phố Ota từ 1 năm trở lên.
- ✓ Hiện đang theo học hoặc dự định theo học tại một trường Đại học hoặc cơ sở giáo dục khác.
- ✓ Có thành tích học tập xuất sắc và mong muốn học tập.
- ✓ Gặp khó khăn trong việc tiếp tục học tập vì lý do tài chính.
- ✓ Không nhận được hỗ trợ tài chính hoặc miễn giảm học phí từ các tổ chức nhà nước hoặc tư nhân.
- ✓ Không nhận được học bổng hoặc khoản vay từ thành phố.

Thời gian nộp đơn: đến ngày 30/9 (thứ 3) (vui lòng sử dụng mã QR đính kèm)

*Trường hợp không thể nộp đơn trực tuyến, vui lòng tải mẫu đơn từ trang web của thành phố, kèm theo các giấy tờ cần thiết, nộp trực tiếp (trừ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ) hoặc qua đường bưu điện tới phòng Giáo dục, đến trước ngày 30/9 .



Thông tin: Phòng Giáo dục và Tổng hợp *Kyouiku Soumu-Ka*
(tầng 2 Tòa nhà Ojima, *Ojima Chousha*) Ota-Shi Kasukawa-Cho 520 ☎0276-20-7080

Khoản thanh toán thiếu hụt giảm thuế theo số tiền cố định!!



Thông báo sẽ được gửi đến những cá nhân đủ điều kiện.

Về khoản trợ cấp điều chỉnh (khoản trợ cấp điều chỉnh ban đầu) được thực hiện vào năm ngoái cho 'những người dự kiến sẽ không được giảm thuế cố định toàn bộ', một khoản thanh toán bổ sung sẽ được cung cấp cho những cá nhân này sau khi hoàn tất việc xác định thu nhập của họ cho năm 2024.

Thông tin: Trung tâm dịch vụ *Fusokugaku Kyufukin Call Center* ☎0276-47-4787
(từ 9:00 ~ 17:00, trừ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ)

ĐẤU GIÁ CÔNG KHAI BẤT ĐỘNG SẢN BỊ TỊCH THU

- **Thời gian đấu giá:** từ ngày 04/11 (thứ 3) ~ ngày 14/11 (thứ 6) năm 2025
Lưu ý: đến 17:00 ngày cuối cùng tại quầy phòng *Shunou-Ka* hoặc qua đường bưu điện, vui lòng đảm bảo hồ sơ đến trước ngày này.
- **Thời gian mở thầu:** 10:00 sáng ngày 18/11 (thứ 3)
- **Địa điểm:** phòng 6B *Kaigishitsu* (tầng 6- Tòa thị chính)
- **Khu vực bất động sản đủ điều kiện:** Ishihara-Cho, Komaigi-Cho, Horiguchi-Cho, Higashibessho-Cho, Nitta Murata-Cho, Okinogo-Cho, Narizuka-Cho, Nishishin-Machi, Takasaki-Shi Yamana-Machi.

Lưu ý:

- * Khu vực bất động sản đủ điều kiện có thể thay đổi.
- * Cần có giấy chứng nhận đủ điều kiện mua đất *Kaiuke tekikaku shoumeisho* (do Ủy ban nông nghiệp *Nougyou Inkai* cấp) với đất dùng cho mục đích nông nghiệp.

Thông tin: Phòng *Shunou-Ka* (Tòa thị chính - tầng 2/quầy 23) ☎0276-47-1935



TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

Địa điểm	Ngày	Giờ	Thông tin/Lịch hẹn	Lưu ý
Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38)	Ngày 17/9 (thứ 4)	9:30-12:00	Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38), Phòng tư vấn công dân <i>Shimin Soudan-ka</i> ☎ 0276-47-1897 	*Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến. *Thời lượng: 20 phút/người 
	Ngày 20/9 (thứ 7)			
	Ngày 01/10 (thứ 4)			
	Ngày 11/9 (thứ 5)	13:30-16:00		
	Ngày 25/9 (thứ 5)			
	Ngày 01/10 (thứ 4)			
	Ngày 09/10 (thứ 5)			

* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi





Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 15/9 (Thứ 2)	Da liễu/Nội khoa/Nhi khoa	Araki Iin (Nitta Murata-Cho)	0276-57-2722
	Nội khoa	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	Da liễu	Taguchi Iin (Komaigi-Cho)	0276-46-1384
Ngày 21/9 (Chủ nhật)	Nhi khoa	Nanairo Kodomo Clinic (Ryumai-Cho)	0276-55-5568
	Nội khoa/Ngoại khoa/Da liễu	Sakamoto Ichoka Iin (Obara-Cho)	0277-40-4111
	Nhân khoa	Okawa Ganka (Shimokobayashi-Cho)	0276-48-7700
Ngày 23/9 (Thứ 3)	Nội khoa/Nhi khoa	Nakano Iin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	Nội khoa/Khoa hô hấp/Dị ứng	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Phụ khoa	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580
Ngày 28/9 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Nội khoa	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	Chỉnh hình	Ogino Seikeigeka Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-38-0867
Ngày 05/10 (Chủ nhật)	Nhi khoa	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	Nội khoa	Igarashi Iin (Obara-Cho)	0277-78-2405
	Da liễu	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
Ngày 12/10 (Chủ nhật)	Nội khoa	Suzuki Iin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Nội khoa/Tiêu hóa/ Hô hấp	Yamada Clinic (Kamikobayashi-Cho)	0276-40-2121
	Khoa tai mũi họng	Sato Jibiinkouka Iin (Iizuka-Cho)	0276-48-4526

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế Tài sản cố định Kotei Shisan-Zei & Thuế bảo hiểm y tế Quốc gia Kokumin Kenkou Hoken-Zei (kỳ 3)

Hạn nộp: **ngày 30 tháng 9 năm 2025 (thứ 3)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

Phòng thu thuế Shunou-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820



Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia)



SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER

lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Giờ sử dụng: 6:30 ~ 23:00

Giấy tờ có thể lấy: bản sao chứng nhận cư trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu, giấy chứng nhận thu nhập và thuế, bản sao có chứng thực và trích lục sổ hộ khẩu, bản sao giấy tờ đính kèm sổ hộ khẩu.



Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải

Bản dịch ‘Lịch thu gom rác’ có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

App “Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)



IOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bữa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).



Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thứ 3 – 13:00 ~ 16:00/ Thứ 6 – 9:00 ~ 11:30

PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00 ~11:30 và 13:00 ~16:00 - trừ thứ Tư và chiều thứ Sáu)

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



Địa điểm: Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001
(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**

Địa chỉ: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong Tabunka Kyousei Center Ota)

Điện thoại: 0276-47-1908/ 0276-48-1001

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

